

СОГЛАШЕНИЕ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ КИПР
ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
В ОТНОШЕНИИ НАЛОГОВ НА ДОХОДЫ И КАПИТАЛ

Правительство Российской Федерации и Правительство Республики Кипр, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал, и с целью поощрения экономического сотрудничества между двумя странами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы и капитал, взимаемым от имени каждого Договаривающегося Государства или его политических подразделений или местных органов власти, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы и капитал считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, общей стоимости капитала или с отдельных элементов дохода или капитала, включая налоги с доходов от отчуждения движимого или недвижимого имущества, налоги, взимаемые с общей суммы заработной платы, выплачиваемой предприятием, а также налоги на доходы от прироста капитала.

3. Существующими налогами, к которым применяется настоящее Соглашение, являются, в частности:

(а) применительно к Российской Федерации:

- (i) налог на прибыль (доход) предприятий и организаций,
- (ii) подоходный налог с физических лиц,
- (iii) налог на имущество предприятий, и
- (iv) налог на имущество физических лиц

(далее именуемые "российский налог"):

(б) применительно к Кипру:

- (i) подоходный налог,
- (ii) корпоративный налог на доход,
- (iii) специальный сбор на защиту Республики,
- (iv) налог на недвижимое имущество, и
- (v) налог на прирост стоимости капитала

(далее именуемые "кипрский налог").

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым подобным или по существу аналогичным налогам на доходы и капитал, взимаемым любым из Договаривающихся Государств после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующих налоговых законах.

Статья 3 Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

(а) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Российскую Федерацию или Республику Кипр, в зависимости от контекста:

(б) термин "Российская Федерация (Россия)" означает территорию Российской Федерации и включает ее исключительную экономическую зону и континентальный шельф, определенные в соответствии с международным правом;

(с) термин "Республика Кипр" означает территорию Республики Кипр и включает ее исключительную экономическую

зону и континентальный шельф, определенные в соответствии с международным правом;

(d) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию и любое другое объединение лиц;

(e) термины "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

(f) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любое образование, которое для налоговых целей рассматривается как корпоративное объединение;

(g) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, или дорожным транспортом, эксплуатируемым резидентом одного Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда такой транспорт эксплуатируется исключительно между пунктами в другом Договаривающемся Государстве;

(h) термин "национальное лицо" означает:

(i) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства; и

(ii) любое лицо, не являющееся физическим лицом, получившее свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства;

(i) термин "компетентный орган" означает:

(i) применительно к Российской Федерации - Министерство финансов Российской Федерации или его уполномоченного представителя;

(ii) применительно к Республике Кипр - Министра финансов или его уполномоченного представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в нем, имеет то значение, в зависимости от контекста, которое придается ему законодательством этого

Государства в отношении налогов, к которым применяется настоящее Соглашение.

Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договариваемого Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места управления, места регистрации или любого другого критерия аналогичного характера. Однако этот термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в таком Государстве только в отношении доходов из источников в этом Государстве или в отношении находящегося там капитала.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 физическое лицо является резидентом обоих Договариваемых Государств, то его положение определяется следующим образом:

(а) оно считается резидентом того Договариваемого Государства, в котором оно располагает постоянным жильем; если оно располагает постоянным жильем в обоих Договариваемых Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов):

(b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жильем ни в одном из Договариваемых Государств, оно считается резидентом того Государства, где оно обычно проживает:

(с) если оно обычно проживает в обоих Государствах, или ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, национальным лицом которого оно является;

(d) если оно является национальным лицом обоих Государств, или ни одного из них, то компетентные органы Договариваемых Государств решат этот вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, такое лицо считается резидентом того Государства, где находится его место эффективного управления.

Статья 5 Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия одного Договаривающегося Государства на территории другого Договаривающегося Государства.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- (a) место управления;
- (b) отделение;
- (c) контору;
- (d) фабрику;
- (e) мастерскую; и
- (f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное представительство" также включает строительную площадку, строительный, сборочный или монтажный объект, или связанную с ними надзорную деятельность, только если такая площадка, объект или деятельность существуют в течение периода, превышающего двенадцать месяцев.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, считается, что термин "постоянное представительство" не включает:

(a) использование сооружений исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

(b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели хранения, демонстрации или поставки;

(с) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для цели переработки другим предприятием;

(d) содержание постоянного места деятельности исключительно для цели закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

(e) содержание постоянного места деятельности исключительно для цели осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

(f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от (a) до (e).

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, в отношении которого применяется пункт 6, осуществляет деятельность в одном Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, то считается, что это предприятие имеет постоянное представительство в первом упомянутом Договариваемом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, если такое лицо имеет и обычно использует в этом Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4, которые даже если и осуществляются через постоянное место деятельности, не превращают такое постоянное место деятельности в постоянное представительство в соответствии с положениями настоящего пункта.

6. Предприятие одного Договариваемого Государства не будет рассматриваться как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в таком другом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договариваемого Государства, контролирует или

контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (либо через постоянное представительство, либо каким-то иным образом), сам по себе не означает, что любая такая компания становится постоянным представительством другой.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет по законодательству Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Морские, воздушные суда и дорожный транспорт не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

Термин "недвижимое имущество" в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, рыбные угодья любого вида, права, к которым применяются положения закона, касающегося земельной собственности, права, известные как узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, получаемому от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходу от недвижимого имущества предприятия и к доходу от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства подлежит налогообложению только в этом Государстве, если только предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность вышеуказанным образом, то прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства разрешаются вычеты расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами.

4. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству лишь на основании закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

5. Если прибыль включает виды доходов, которые рассматриваются отдельно в других статьях настоящего Соглашения, то положения таких статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

Статья 8

Доходы от международных перевозок

1. Доходы от эксплуатации морских или воздушных судов или дорожного транспорта в международных перевозках владельцами или арендаторами или фрахтователями и доходы от сдачи в аренду контейнеров и соответствующего оборудования, относящегося к эксплуатации морских или воздушных судов или дорожного транспорта в международных перевозках, подлежат налогообложению только в том Договариваемом Государстве, резидентами которого являются указанные лица, получающие такие доходы.

2. Положения пункта 1 применяются также к доходам от участия в пуле, совместной деятельности или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

Ассоциированные предприятия

1. Если

(а) предприятие одного Договариваемого Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договариваемого Государства, или

(б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договариваемого Государства и предприятия другого Договариваемого Государства,

и в каждом случае между двумя предприятиями в их коммерческих или финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, то любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и, соответственно, обложена налогом.

2. Если одно Договариваемое Государство включает в прибыль предприятия этого Государства и соответственно облагает налогом прибыль, в отношении которой предприятие

другого Договаривающегося Государства обложено налогом в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом, является по утверждению первого упомянутого Государства прибылью, которая была бы начислена предприятию этого первого упомянутого Государства, если бы взаимоотношения между двумя предприятиями были такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство сделает соответствующую корректировку суммы налога, взимаемого с такой прибыли, если это другое Государство посчитает такую корректировку обоснованной. При определении такой корректировки должны быть учтены другие положения настоящего Соглашения, и компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10 Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, являющейся резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, является резидентом другого Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать:

(a) 5% от общей суммы дивидендов, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, прямо вложило в капитал компании сумму эквивалентную не менее 100.000 долларов США:

(b) 10% от общей суммы дивидендов во всех остальных случаях.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доходы от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, но дающих право на участие в прибыли, а также доходы от других корпоративных прав, которые подлежат такому же налогообложению, как доходы от акций в соответствии с законодательством того Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на дивиденды, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и дивиденды относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения статей 7 или 15 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, такое другое Государство не может облагать никаким налогом дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным представительством или постоянной базой, находящимися в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибылью компании не взимается налог на нераспределенную прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в таком другом Государстве.

Статья 11 Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, подлежат налогообложению только в этом другом Государстве.

2. Термин "проценты" при использовании в настоящем Соглашении означает доход от долговых требований любого вида и, в частности, доход от государственных ценных бумаг, облигаций и долговых обязательств, включая премии и выигрыши по таким ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на проценты, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет или осуществляло предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и долговое требование, в отношении которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или к постоянной базе. В таком случае применяются положения статей 7 или 15 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

4. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является Правительство этого Договаривающегося Государства, его политическое подразделение, местный орган власти или резидент этого Договаривающегося Государства. Однако, если лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, тогда считается, что такие проценты возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на проценты при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12 Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, подлежат налогообложению только в таком другом Государстве.

2. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или предоставление права пользования любым авторским правом на произведения литературы, искусства или науки, включая кинофильмы и записи для радио- и телевидения, любым патентом, ноу-хау, компьютерными программами, товарным знаком, дизайном или моделью, планом, секретной формулой или процессом, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта, или за пользование или право пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием.

3. Положения пункта 1 не применяются, если лицо, имеющее фактическое право на роялти, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное там постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с находящейся там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 15, в зависимости от обстоятельств.

4. Считается, что роялти возникают в Договариваемом Государстве, если плательщиком является Правительство этого Договариваемого Государства, политическое подразделение этого Государства, местный орган власти или резидент такого Договариваемого Государства. Однако, если лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является оно резидентом Договариваемого Государства или нет, имеет в Договариваемом Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплачивать роялти, и расходы по выплате таких роялти несет такое постоянное представительство или постоянная база, тогда считается, что такие роялти возникают в том Договариваемом

Государстве, в котором расположено постоянное представительство или постоянная база.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на роялти, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом сумма выплаченных роялти, относящаяся к использованию, праву пользования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, имеющим фактическое право на роялти при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Доходы от отчуждения имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в таком другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, используемой резидентом одного Государства в другом Государстве для целей оказания независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения этого постоянного представительства или этой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения морских или воздушных судов или дорожного транспорта, эксплуатируемых в международных перевозках, или движимого имущества, связанного с такой эксплуатацией подлежат налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

4. Доходы от отчуждения любого имущества иного, чем то, о котором говорится в пунктах 1, 2 и 3, подлежат налогообложению только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

Доходы от независимых личных услуг

1. Доходы, получаемые физическим лицом, являющимся резидентом одного Договариваемого Государства, за оказание профессиональных услуг или другую деятельность независимого характера, подлежат налогообложению только в этом Государстве, за исключением случаев, когда:

а) такие услуги оказываются или оказывались в другом Договариваемом Государстве, и доходы относятся к постоянной базе, которую это физическое лицо обычно имеет или имело в этом другом Государстве; или

б) его пребывание в другом Договариваемом Государстве составляет или превышает период в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде.

В таком случае только часть дохода, полученная за оказанные им услуги в таком другом Государстве, может облагаться налогом в таком другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15

Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 17, 19, 20 и 21 заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства в отношении работы по найму, подлежат налогообложению только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемом Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, то такое полученное

вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, подлежит налогообложению только в первом упомянутом Государстве, если:

(а) получатель находится в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде; и

(б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Договаривающегося Государства; и

(с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Договаривающемся Государстве.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2, заработная плата и другие вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, осуществляемую в другом Договаривающемся Государстве, не подлежат налогообложению в этом другом Государстве, если эта работа осуществляется лицами:

(а) в связи со строительной площадкой, строительным, сборочным или монтажным объектом в соответствии с пунктом 3 статьи 5 настоящего Соглашения;

(б) в отношении вознаграждения, получаемого журналистом или корреспондентом, при условии, что такие выплаты осуществляются из источников в Государстве, резидентом которого он является, в течение двухлетнего периода с момента его приезда в другое Договаривающееся Государство.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение за работу по найму, осуществляемую на борту морского или воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках, подлежит налогообложению только в том Договаривающемся Государстве, в котором прибыль предприятия облагается налогом в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения.

Статья 16 Гонорары директоров

Гонорары директоров и другие подобные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров компании, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

Статья 17 Доходы артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статей 15 и 16, доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусства, такого как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, независимо от положений статей 7, 15 и 16, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность артиста или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяются к доходу от деятельности, осуществляемой в одном Договаривающемся Государстве работником искусства или спортсменом, если визит в это Государство в основном поддерживается другим Договаривающимся Государством или его политическим подразделением, или местным органом власти, или из фондов, созданных в основном за счет средств этих органов власти. В таком случае этот доход подлежит налогообложению только в том Государстве, резидентом которого является такой работник искусства или спортсмен.

Статья 18 Доход от государственной службы

1. (a) Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое Правительством Договаривающегося Государства, политическим

подразделением или местным органом власти физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства, подразделения или местного органа власти, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

(b) Однако такое вознаграждение подлежит налогообложению только в другом Договариваемом Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и получатель является резидентом этого Государства, который:

- (i) является национальным лицом этого Государства; или
- (ii) не стал резидентом этого Государства исключительно с целью осуществления службы.

2. Положения пункта 1 настоящей статьи не применяются, а применяются положения статей 16 и 17, к вознаграждениям, выплачиваемым Договариваемым Государством, его политическим подразделением или местным органом власти, если такое вознаграждение выплачивается за службу, связанную с предпринимательской деятельностью, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве.

Статья 19 Пенсии

Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из источников в Договариваемом Государстве в связи с прошлой работой по найму, могут облагаться налогом только в этом Государстве.

Статья 20 Выплаты студентам, стажерам, научным работникам, профессорам и преподавателям

Выплаты, получаемые студентом, стажером, научным работником, профессором или преподавателем, который является или непосредственно перед приездом в одно Договариваемое Государство являлся резидентом другого Договариваемого Государства и который находится в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или прохождения практики, преподавания или научных исследований и начисляемые для целей их содержания и обучения, освобождаются от налогообложения в этом первом упомянутом Государстве, при

условии, что такие выплаты возникают из источников в другом Государстве.

Статья 21 Капитал

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом, о котором говорится в статье 6, принадлежащий резиденту одного Договаривающегося Государства и находящийся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, составляющим часть активов постоянного представительства, которое резидент одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для цели оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Капитал, представленный морскими, воздушными судами и дорожным транспортом, эксплуатируемыми в международных перевозках, принадлежащий резиденту Договаривающегося Государства, а также другими видами движимого имущества, связанного с эксплуатацией таких морских, воздушных судов или дорожного транспорта, подлежит налогообложению только в этом Государстве.

4. Все другие элементы капитала резидента Договаривающегося Государства подлежат налогообложению только в этом Государстве.

Статья 22 Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходу иному, чем доход от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи

6. если получатель такого дохода, являясь резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и право или имущество, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14, в зависимости от обстоятельств.

Статья 23

Устранение двойного налогообложения

1. Применительно к России двойное налогообложение устраняется следующим образом:

Если резидент России получает доход или владеет капиталом, которые в соответствии с положениями настоящего Соглашения могут облагаться налогами на Кипре, сумма налога на такой доход или капитал, подлежащая уплате на Кипре, может вычитаться из налога, взимаемого в России. Сумма такого вычета, однако, не должна превышать сумму налога на такой доход или капитал в России, рассчитанную в соответствии с ее налоговым законодательством и правилами.

2. Применительно к Кипру двойное налогообложение устраняется следующим образом:

(а) в соответствии с положениями Налогового Закона Кипра, касающегося зачета иностранного налога, из кипрского налога, уплачиваемого в отношении любого вида дохода, полученного в России, или капитала, находящегося во владении в России, будет вычитаться российский налог, уплаченный в соответствии с законодательством России и настоящим Соглашением. Такой вычет, однако, не должен превышать часть кипрского налога, рассчитанную до предоставления вычета и относящуюся к таким видам дохода или капитала.

(б) Если таким доходом являются дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом России, компании, являющейся резидентом Кипра, к зачету будет приниматься (в дополнение к любому российскому налогу на дивиденды) российский налог, подлежащий уплате в отношении прибыли

компании, выплачивающей дивиденды. Такой вычет, однако, не должен превышать часть кипрского налога, рассчитанную до предоставления вычета и относящуюся к таким видам дохода.

3. Считается, что налог, уплаченный в России, упомянутый в пункте 2 настоящей статьи, включает налог, который должен был быть уплачен, но в связи с действием любых положений, касающихся предоставления налоговых вычетов, освобождений или других налоговых стимулов, принятых в Российской Федерации в целях содействия экономическому развитию, не был уплачен.

Статья 24 Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не должны подлежать в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться при аналогичных обстоятельствах национальные лица этого другого Государства. Настоящее положение, независимо от положений статьи 1, также применяется к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятия этого другого Государства, осуществляющего аналогичную деятельность.

3. За исключением случаев, к которым применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 5 статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия вычитаться на тех же условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично, любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства должны, для целей определения налогооблагаемого капитала такого предприятия, подлежать вычету на тех же условиях, как если бы они причитались резиденту первого упомянутого Государства.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично, прямо или косвенно принадлежит или контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не должны подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или любому связанному с ним требованию, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним требования, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

Статья 25

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение двух лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным, и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимной договоренности с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего положениям настоящего Соглашения. Любая достигнутая договоренность будет исполнена независимо от любых ограничений во времени, предусмотренных внутренним законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут также вступать в прямые контакты друг с другом для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

Статья 26 Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, в пределах, необходимых для того, чтобы налогообложение по этому законодательству не противоречило настоящему Соглашению. Обмен информацией не будет ограничиваться статьей 1. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, считается конфиденциальной таким же образом, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого Государства, и может сообщаться только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием в отношении налогов или рассмотрением апелляций, касающихся налогов, на которые распространяется Соглашение. Такие лица или органы используют информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на одно из Договаривающихся Государств обязательство:

(a) проводить административные мероприятия, противоречащие законодательству и административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

(b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

(c) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

Статья 27

Помощь в сборе налогов

1. Договаривающиеся Государства предпримут меры для оказания друг другу содействия в сборе налогов, причитающихся от налогоплательщика, в тех пределах, в которых сумма этих налогов окончательно определена и окончательно подлежит уплате в соответствии с законами Договаривающегося Государства, направляющего запрос об оказании содействия.

2. Запрос об оказании содействия должен осуществляться Договаривающимся Государством лишь в пределах, в которых достаточное имущество налогоплательщика, имеющего обязательства по налогам, недоступно в этом Государстве для взыскания причитающихся налогов.

3. Понимается, что если это не согласовано компетентными органами обоих Договаривающихся Государств иным образом, то:

(a) обычные расходы, понесенные одним Договаривающимся Государством в связи с оказанием содействия, будет нести это Государство;

(b) расходы сверх обычных, понесенные одним Договаривающимся Государством в связи с оказанием содействия, будет нести другое Государство и оплачивать их независимо от суммы, собранной от его имени этим другим Государством.

4. Ни в каком случае настоящая статья не будет толковаться как налагающая на одно из Договаривающихся Государств обязательство осуществлять меры, противоречащие законодательству, административной практике или государственной политике любого Договаривающегося Государства.

Статья 28

Сотрудники дипломатических и консульских учреждений

Ничто в настоящем Соглашении не затрагивает налоговых привилегий сотрудников дипломатических или консульских учреждений, предоставленных в соответствии с нормами общего международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 29 Вступление в силу

1. Каждое из Договаривающихся Государств уведомит другое о выполнении процедур, требуемых в соответствии с его законодательством для вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего из таких уведомлений и будет применяться:

- в отношении налогов, удержанных у источника, к суммам, уплаченным или начисленным первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу и все последующие годы; и

- в отношении других налогов на доходы и капитал, за налоговые годы, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором настоящее Соглашение вступает в силу и все последующие годы.

3. Конвенция между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Республики Кипр об избежании двойного налогообложения доходов и имущества, подписанное в Москве 29 октября 1982 года, прекратит свое действие в отношениях между Российской Федерацией и Республикой Кипр с даты начала применения настоящего Соглашения в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

Статья 30 Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе неопределенный период времени, однако, любое Договаривающееся Государство может прекратить действие Соглашения, направив по дипломатическим каналам другому Договаривающемуся Государству письменное уведомление о прекращении действия в любое время после истечения 5 лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения. В таком случае настоящее Соглашение прекращает свое действие в отношении полученного дохода или принадлежащего капитала с первого января или после первого января календарного года, следующего за годом направления уведомления о прекращении действия.

Совершено в *Никозии* " 5 " *ДЕКАБРЯ* , 1998 года, в двух экземплярах, на русском, греческом и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения между текстами на русском и греческом языках будет применяться текст на английском языке.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ



ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ КИПР

